



**Grivel s.r.l.**  
Località Champagne 19  
11020 Verrayes (AO) Italy  
Phone: +39.0166.546287  
info@grivel.com  
www.grivel.com

**1** **INFO BOOK**   
Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

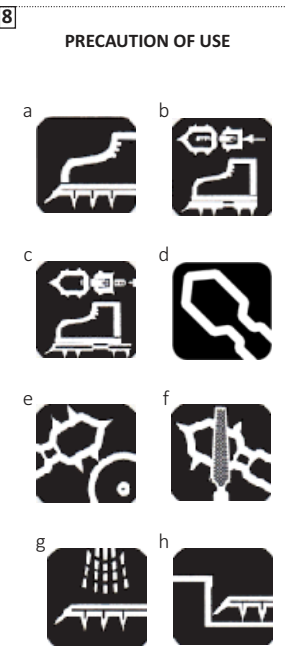
**2** **WARNING**  
The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.  
• Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.  
• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.  
• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.  
• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

**3** **FIELD OF APPLICATION**  
Crampons for mountaineering. This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect against sliding according to EN 893:2010 European Standard - Mountaineering Equipment.

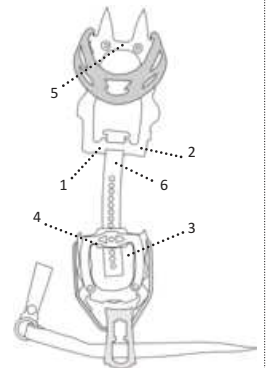
**4** **ADDITIONAL INFORMATION**  
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5** **CE MARKING**  
**CE**  
Certification that the crampons conforms to the European Community Standards for PPE.

The notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is: **TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH** Daimlerstrasse 11, D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).



**9** **TRACEABILITY AND MARKINGS**  
1) Manufacturer Name - GRIVEL  
2) Model;  
3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking;  
5) Batch number (XX-YY) composed of production batch number (XX) and year of manufacture (YY).  
6) Date of Manufacture (YYYY/MM) Year/Month.



**1) INFO BOOK - i pictogram**  
Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

**2) WARNING**  
• The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.  
• Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.  
• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.  
• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.  
• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

**3) FIELD OF APPLICATION**  
Crampons for mountaineering. This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect against sliding according to EN 893:2010 European Standard - Mountaineering Equipment.

**4) ADDITIONAL INFORMATION**  
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) CE MARKING**  
• CE, Certification that the crampons conforms to the European Community Standards for PPE. • The notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is TÜV SUD (nr. 0123).

**6) LIFE OF CRAMPON**  
• Sporadic use with a seasonal concentration = between 5 and 10 years.  
• Regular use throughout the year on difficult routes and some ice falls = between 3 and 5 years; • Frequent, professional use on new routes and ice falls = between 3 and 6 seasons; • Dry tooling, modern mixed, competitions = between 1 and 2 seasons.

**7) COMPATIBILITY**  
Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Make sure that your boots are compatible with your crampons.

**8) PRECAUTION OF USE**  
a) Crampons are often more useful than an ice axe. When in doubt always take crampons as they can ensure safety on icy terrain.  
b) Correctly fitting your crampon to the boot is important. Bales must fit into the boot's welt. The crampon frame shouldn't extend beyond the boot, nor should it end before reaching the boot heel's end to avoid rubber contacting the ice instead of steel when descending face first.  
c) Periodically check the crampon's adjustment, the tightness of any screws, the steel's condition and the state of the binding system (which, if worn out, must be replaced). Don't leave preventative

maintenance or inspection for the base of the route, do it at home.  
d) In some conditions huge balls of snow can build up beneath the crampons. Apart being irritating "balling up" can be quite dangerous. The (Latex) Antibott\* alleviates this problem. Don't hesitate to use them.  
e) Never heat the crampon (adjustments, sharpening, etc.), because you'll ruin the heat treatment with negative consequences for the steel's strength and durability.  
f) Sharpen the crampon's points with a hand file and never with a bench grinder or Dremel. Sharpen the front and back of the lateral points, not the sides. Front points must be sharpened on the sides. A very sharp point will be efficient on hard ice though it won't last as long.  
g) Never leave a damp pair of crampons in a waterproof bag or in a damp cellar. Wash them under running water, air dry them and wipe with oil, silicon or grease, before putting them away. Although the steel used is very similar to stainless steel (which is not suitable for crampons), don't be surprised if your crampons develop a few specks of rust. The rust is superficial and will disappear the first time you use them in hard snow.  
h) You can damage your crampons by walking on rock carelessly (or running up the cable car steps!) so check then regularly. They will not last forever. Their life span depends on how they are used, on what sort of terrain and how often.

**9) TRACEABILITY AND MARKINGS**  
1) Manufacturer Name - GRIVEL  
2) Model; 3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking; 5) Batch number (XX-YY) composed of production batch number (XX) and year of manufacture (YY); 6) Date of Manufacture (YYYY/MM) Year/Month.

**1) INFO BOOK - i pictogramma**  
La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

**2) ATTENZIONE**  
• La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.  
• Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.  
• Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.  
• Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.  
• I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

**3) CAMPO DI APPLICAZIONE**  
Ramponi per l'Alpinismo.  
Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzato per pro-

teggere dallo scivolamento in accordo con la EN 893:2010 Norma Europea - Attrezzatura per alpinismo.  
**4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI**  
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [www.grivel.com](http://www.grivel.com)  
**5) MARCATURA CE**  
• CE, Certificazione che i ramponi sono conformi allo standard alla Comunità Europea per i DPI. • L'organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è il controllo della produzione di questo DPI è TÜV SUD (nr. 0123).  
**6) VITA DI UN RAMPONE:**  
• Uso non continuo con concentrazione stagionale = tra 5 e 10 anni.  
• Uso regolare tutto l'anno su vie difficili e qualche cascata = tra 3 e 5 anni.  
• Uso professionale, frequente, vie nuove, cascate = tra 3 e 6 stagioni.  
• Dry-tooling, misto moderno, competizioni = tra 1 e 2 stagioni.

**7) COMPATIBILITÀ**  
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Assicuratevi che le vostre scarpe siano compatibili con i vostri ramponi.

**8) PRECAUZIONI D'USO**  
a) Spesso è più utile portare un paio di ramponi che una piccozza; dovendone usare una scelta privilegiata questi attrezzi che possono rendere sicuro un passaggio delicato per la presenza di ghiaccio o neve.  
b) È di straordinaria importanza che il rampone sia ben regolato sullo scarpone; non deve sporgere oltre il tacco della scarpa, in caso contrario sarà di grande scomodità e pericolosità in discesa aggranciandosi intempestivamente.  
c) Controllare la regolazione, il serraggio delle eventuali viti, la fatica dell'acciaio e lo stato del sistema di allacciatura (che deve essere rinnovato come una suola troppo consumata) prima di partire per una gita. Le stesse semplici operazioni diventano un dramma alle 5 della mattina nel buio davanti ad un rifugio.  
d) Tutti i ramponi possono appesantirsi con lo "zoccolo di neve"; oltre che fastidioso può diventare un reale pericolo rendendo instabile e scivoloso il passo: la soluzione esiste è l'Antibott\* in vero Latex. Non esitate a montarlo, è un fattore di sicurezza che non può più essere ignorato.  
e) Non scaldate il rampone per nessun motivo (adattamenti...) rovinereste il trattamento termico con gravi effetti sulla resistenza e sulla durata.  
f) Per ciò riaffilate le punte con una lima a mano a taglio fine e mai con una mola rotante. Affilate le punte laterali nella parte anteriore e posteriore e non sui fianchi, le punte anteriori invece vanno affilate sui lati. Una punta molto affilata sarà più efficace nel ghiaccio duro, ma durerà di meno.  
g) Non dimenticate i ramponi bagnati o sporchi in una borsa impermeabile; lavateli con

acqua pulita, fateli asciugare all'aria, poi proteggerli con un po' di grasso o di silicone o di olio lubrificante. Non stupitevi se i vostri ramponi mostreranno dopo l'uso qualche segno di ruggine: è solamente superficiale poiché l'acciaio usato è molto simile all'acciaio inossidabile (che non sarebbe però adatto al nostro scopo) e sparirà automaticamente alla prossima utilizzazione con il semplice sfregamento contro la neve dura.  
h) I ramponi possono essere danneggiati camminando sulle rocce senza attenzione (o correndo sui gradini in cemento delle funivie!) perciò controllateli regolarmente. Ricordate che i ramponi non sono eterni; la loro vita dipende dalle condizioni di utilizzo, il terreno e la frequenza di utilizzo.  
**9) TRACCIABILITÀ E MARCATURA**  
1) Nome del produttore - GRIVEL; 2) Modello; 3) i pictogramma: leggere le istruzioni; 4) Marcatatura CE; 5) Numero di Lotto (XX-YY) composto da lotto di produzione (XX) e anno di produzione (YY); 6) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese.

**1) INFO BOOK - i Piktogramm**  
Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

**2) ACHTUNG**  
• Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.  
• Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.  
• Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.  
• Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.  
• Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

**3) ANWENDUNGSBEREICH**  
Steigeisen zum Bergsteigen. Dieses Gerät ist eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Rutschen gemäß der europäischen Norm EN 893: 2010 - Bergsteigeausrüstung.

**4) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**  
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf [www.grivel.com](http://www.grivel.com) verfügbar.  
**5) CE MARKIERUNG**  
• CE, Bescheinigung, dass der Eispickel den Normen der Europäischen Gemeinschaft für PSA entspricht. • Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat und die Herstellung dieser PSA kontrolliert, ist TÜV SUD (nr. 0123).  
**6) LEBENSDAUER VON STEIGEISEN:**  
• Gelegentlicher saisonaler Gebrauch = 5 bis

10 Jahre; • Regelmäßiger Gebrauch in schwierigen Gelände und Wasserfällen = 3 bis 5 Jahre; • Häufiger professioneller Einsatz = 3 bis 6 Saisonen; • Dry Tooling, moderne Mixed Routen, Wettkämpfe = 1 bis 2 Saisonen.

**7) KOMPATIBILITÄT**  
Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung kompatibel ist (kompatibel = gute funktionale Interaktion). Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind.

**8) VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH**  
a) Meist ist es besser Steigeisen dabei zu haben als einen Eispickel. Wenn Sie sich es aussuchen können, sollten Sie sich für Steigeisen entscheiden, denn können Sie einen sicheren Zu- und Abstieg ermöglichen.  
b) Die exakte Anpassung der Steigeisen an den Schuh ist außerordentlich wichtig: Sie dürfen nicht über die Ferse hinausgehen, denn dies ist nicht nur unbequem beim Bergab gehen, sondern auch extrem gefährlich.. Prüfen Sie alle Riemen und ob alle Schrauben fest angezogen sind.  
c) Überprüfen Sie weiterhin den Zustand der Zacken und der Bindung (diese muss bei Abnutzung ersetzt werden.). Dies sollten Sie regelmäßig zu Hause machen, denn um fünf Uhr in der Früh im Dunkeln vor einer Hütte kann das ganz schön unangenehm sein.  
d) Durch anhaftenden Schnee kommt es zur Stollenbildung, die nicht nur unangenehm sondern auch recht gefährlich ist, da sich die Gefahr des Ausrutschens deutlich erhöht. Dies kann durch den Antibott vermieden werden. Der Antibott ist aus reinem Latex und verhindert das lästige antollen.  
e) Erhitzen Sie niemals ein Steigeisen, denn dadurch geht die Hitzebehandlung des Materials kaputt. Dies reduziert die Haltbarkeit beträchtlich. Schärfen Sie sie.  
f) Spitzen Sie immer mit einer Feile per Hand und niemals mit einer Schleifmaschine. Schärfen Sie die Zacken nur an der Vorder- und Rückseite, aber nicht an den Seiten. Eine sehr scharfe Spitze dringt in hartes Eis besser ein, bleibt aber nicht sehr lange scharf.  
g) Lassen Sie niemals nasse oder feuchte Steigeisen in einem wasserdichten Beutel oder in einem feuchten Keller. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Danach sollten Sie mit Öl, Silikon oder Fett behandelt werden, bevor Sie eingelagert werden. Stören Sie sich nicht an ein paar Rostflecken, dies ist nur oberflächlich. Der Stahl, den wir einsetzen, ist sehr ähnlich zu rostfreiem Stahl.  
h) Steigeisen können beim achtsamen Laufen über Felsen oder Beton beschliffen werden. Steigeisen halten nicht ewig.

**9) RÜCKVERFOLGBARKEIT UND MARKIERUNG**  
1) Herstellername - GRIVEL  
2) Modell; 3) i Piktogramm: Lies die Anweisungen. 4) CE-Kennzeichnung; 5) Chargennummer (XX-YY), bestehend aus Produktionscharge-Nummer (XX) und Baujahr (YY); 6) Herstellungsdatum (JJJ / MM) Jahr / Monat.

## FR

### 1) INFO BOOK - i pictogramme

Les informations et le mode d'emploi doivent être lus et bien compris avant d'utiliser le produit.

### 2) ATTENTION

- La pratique de l'alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une pratique nécessitant un apprentissage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
- Les personnes qui utilisent les produits Grivel, doivent connaître les techniques et les précautions nécessaires pour un usage correct, elles sont les seules responsables des situations dangereuses et des conséquences qu'elles vont créer par une mauvaise utilisation du produit.

- Chaque modification du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durée et la sûreté du produit même.
- Les modifications sont à risque et péril de l'utilisateur même et entraînent automatiquement la chute de la garantie.
- Le matériel n'est pas éternel, il se détériore avec l'usage et surtout lors d'une mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n'hésitez pas à le reformer.

### 3) CHAMP D'APPLICATION

Crampon pour l'Alpinisme.

Cet équipement est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé contre les glissades en accord EN 893:2010 Norme Européenne - Equipement d'alpinisme.

### 4) INFORMATION ADDITIONNELLE

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

### 5) MARQUAGE CE

- CE, Certification que le piolet est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'EPI. L'organisme notifié qui a procédé à l'examen UE de type et au contrôle de la fabrication de cet EPI est le TÜV SUD (nr. 0123).

### 6) VIE D'UN CRAMPON :

- Usage non continu et saisonnier = de 5 à 10 ans;
- Usage régulier toute l'année avec forte contrainte (cascade et montagne) = 3 à 5 ans.
- Usage professionnel intensif = 3 à 6 saisons.
- Utilisation en Dry-tooling, mixte, compétition = 1 à 2 saisons.

### 7) COMPATIBILITÉ

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons.

### 8) PRECAUTION D'UTILISATION

a) Il est souvent plus utile d'avoir une paire de crampons qu'un piolet. Si nous devons établir une échelle d'utilité du matériel pour un passage de neige dur ou de glace les crampons arrivent en bonne place.

b) Il est très important que les crampons soient bien réglés sur la chaussure. Ils ne doivent pas dépasser de la chaussure, dans le cas contraire, ils deviennent inconfortables voire dangereux en cas d'accoups.

c) Avant de partir pour une sortie, vérifier le serrage des vis, l'usure des parties en acier des crampons ainsi que l'état du système d'attache (qui doit être changé en cas d'usure, comme une semelle usée), contrôler l'accord entre vos crampons et vos chaussures car il n'y a rien de plus délicat à 5h du matin de nuit au départ d'un refuge.

d) Tous les crampons bottent, au-delà fatigue que ce surpoids engendre, le réel problème du bottage est le danger de glissade et de chute. La solution existe, ce sont des Antibot en Latex véritable, réel facteur de sécurité, que l'on ne peut plus ignorer.

e) Ne chauffer vos crampons sous aucun prétexte, cela détériore les traitements thermiques avec de graves effets sur la résistance et la duréte de l'acier, c'est pour cela qu'il faut affûter vos crampons avec une lime à main et non une meule électrique.

f) Affûter toutes vos pointes sur les parties latérales (épaisseur de la tôle), non sur leurs flancs. Plus vos pointes seront affûtées, plus elles seront performantes en glace dure mais moins elles dureront.

g) N'oubliez pas vos crampons sales et humides dans un sac en matière plastique ou au fond de votre cave, nettoyez-les avec un peu d'eau puis séchez-les avant de les enduire d'un corps gras (huile, graisse ou silicone). Ne soyez pas inquiet si vos crampons s'oxydent. Les aciers que nous utilisons sont très proches des aciers inoxydables et les taches de rouille que vous apercevez ne sont que superficielles et disparaîtront par frottement contre la neige dès la prochaine utilisation.

h) Les crampons peuvent être endommagés en marchant sur des rochers (voire en courant sur le sol en béton du téléphérique). Il est important de les contrôler régulièrement.

### 9) TRACABILITÉ ET MARQUAGES

1) Nom du fabricant - GRIVEL

2) modèle; 3) i pictogramme: lisez les instruc-

tions; 4) marquage CE; 5) Numéro de lot (XX-YY) composé du numéro de lot de production (XX) et de l'année de fabrication (YY); 6) Date de fabrication (AAAA / MM) Année / Mois.

## ES

### 1) INFO BOOK - i pictograma

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

### 2) ATENCIÓN

- La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.
- Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.
- Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.
- Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.
- El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

### 3) CAMPO DE APLICACIÓN

Crampones para el alpinismo. Este equipo es un equipo de protección individual (E.P.I.) utilizado contra los resbalones de acuerdo con la norma europea EN 893:2010 Equipo de alpinismo.

4) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativa los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

### 5) MERCADO CE

- CE, Atestación de que el crampon es conforme a los Estándares de la Comunidad Europea para E.P.I. "Equipos de Protección Individual".
- El organismo notificado que realizó el examen de tipo UE y que controla la fabricación de este EPI es TÜV SUD (nr. 0123)

### 6) VIDA DE UN CRAMPON:

- uso no continuo con concentración estacional = entre 5 y 10 años.
- uso regular todo el año en vías difíciles y alguna cascada = entre 3 y 5 años;
- uso profesional, frecuente, vías nuevas, cascadas = entre 3 y 6 años;
- uso dry-tooling, mixto moderno, competiciones = entre 1 y 2 años.

### 7) COMPATIBILIDAD

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles.

### 8) PRECAUCIÓN DE USO

a) Es mejor llevar un par de crampones con un piolet; ya que esta herramienta puede hacer seguro un paso delicado por la presencia de hielo o nieve.

b) Es de extraordinaria importancia que los crampones estén bien regulados en las botas, no debe sobresalir el talón por encima del crampón, en caso contrario será de gran incomodidad y peligrosidad durante el descenso.

c) Antes de iniciar una vía, controlar el reglaje, el bloqueo de eventuales tornillos, la fatiga del acero y el estado del sistema de atado (quedebe ser cambiado, como una suela muy gastada). Esta simpleoperación se convierte en un drama a las 5 de la mañana en la oscuridad delante de un refugio.

d) Todos los crampones pueden resultar pesados si se forman zuecos de nieve; además de fastidioso se convierte en un peligro real, al transformar los movimientos del pie en inestables y resbaladizo. La solución existe con el Antiboot fabricado con Latéx.

No dudar en utilizarlo, es un factor de seguridad añadida que no puede ser ignorado.

e) No calentar el crampón por ningún motivo (reparación...) estropea el tratamiento térmico con graves efectos en la resistencia y en la durabilidad. Por esto reafilar las puntas con una lima de corte fino y nunca con una muela.

f) Afilar las puntas laterales en la parte anterior y posterior nunca en los laterales, las puntas anteriores deben afilarse en los laterales. Una punta muy afilada será más eficaz en el hielo duro, pero nos va a durar menos.

g) No guardar los crampones mojados o sucios en una bolsa impermeable o en un lugar húmedo; Limpiarloscon agua corriente y secarlos al airelibre, después engrasarlos con aceite lubricante o silicona. Los crampones Grivel están pulidos a mano como la hoja de los cuchillos de calidad, el tratamiento antioxidodel tipo cromado o niquelado no se usa en Grivel porque son muy contaminantes. No inquietarse si vuestros crampones muestran algún signo de oxidación, los aceros que usamos son muy cercanos al acero inoxidable y los puntos de óxido que se perci-

ben no son más que superficiales y desaparecen por rozamiento contra la nieve en la primera utilización.

h) Los crampones pueden estropearse caminando sobre la roca sinatación (o andando en escaleras de cemento de los funiculares!). Recordar que los crampones no son eternos: su vida depende de las condiciones de uso, del tipo de terreno donde se usan, de la frecuencia etc.

### 9) TRAZABILIDAD Y MARCAS

1) Nombre del fabricante - GRIVEL

2) Modelo; 3) pictograma i: leer las instrucciones; 4) marcado CE; 5) Número de lote (XX-YY) compuesto por el número de lote de producción (XX) y el año de fabricación (YY); 6) Fecha de fabricación (YYYY / MM) Año / Mes.

## PL

### 1) INFO BOOK - i pictogram

Użytkownicy muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć te informacje i instrukcje przed użyciem produktu;

### 2) OSTRZEŻENIE:

- Praktykowanie alpinizmu (posuwanie się do przodu lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałach)wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może doprowadzić do śmierci lub kontuzji.
- Ktokolwiek korzysta z produktów Grivel musi posiadać wiedzę i technikę zabezpieczającą oraz osobiście bierze na siebie odpowiedzialność za ryzyko ponoszone, gdy produkt nie jest używany właściwie

- Jakiekolwiek modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla bezpieczeństwa oraz wytrzymałości samego narzędzia
- Jakiekolwiek modyfikacje mogą pociągać za sobą zagrożenie dla użytkownika i automatycznie powodują zawieszenie gwarancji
- Materiały nie trwają wiecznie. Za każdym razem sprawdź sprzęt przed użyciem i nie wahaj się go wymienić;

### 3) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Raki do alpinizmu. Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) używany do ochrony przed przesuwanie zgodnie z normą europejską EN 893: 2010 - Sprzęt alpinistyczny;

### 4) INFORMACJE DODATKOWE

Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie wysoażenia ochrony osobistej (P.P.E.). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie [www.grivel.com](http://www.grivel.com);

### 5) OZNAKOWANIE CE

- CE, certyfikat potwierdzający, że czekan jest zgodny ze standardami Wspólnoty Europejskiej dotyczącymi SOI. • jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła badanie typu UE i kontroluje produkcję tego SOI to TÜV SUD (nr. 0123).

### 6) CZAS UŻYTKOWANIA:

- Użycie sporadyczne z sezonowym wzmożeniem użycia = od 5 do 10 lat,
- Regularne stosowanie w ciągu roku na trudnych trasach oraz lodospadach = od 3 do 5 lat,
- Częste, profesjonalne użyciania na nowych trasach oraz lodospadach = od 3 do 6 sezonów;
- Dry tooling, modern mixte, zawody = od 1 do 2 sezonów.

### 7) ZGODNOŚĆ

Sprawdź, czy ten produkt jest zgodny z innymi elementami systemu w twojej aplikacji (zgodny = dobra interakcja funkcjonalna). Sprawdzić czy wazy buty są kompatybilne z rakami.

8) ŚRODKI OSTROŻNOŚCI UŻYTKOWANIA

a) Raki często są bardziej użyteczne niż czekan lodowy. W razie wątpliwości zawsze weź rak, jako że zapewniają one bezpieczeństwo na terenie lodowym.

b) Poprawne zamocowanie raka do buta jest bardzo ważne. Belka musi wpasować się w obrzeże. Rama raka nie powinna wystawać poza but ani kończyć się przed piętą buta, po to by uniknąć kontaktu gumy z lodem zamiast stali podczas schodzenia ścianą.

c) Okresowo sprawdzaj regulację raków, ściśnięcie śrub, stan stali oraz systemu wiązań (które w razie użycia powinny być wymienione). Nie przekładaj zapobiegawczych konserwacji i inspekcji na początek trasy, zrób to w domu.

d) W pewnych warunkach, duże kulki śniegu mogą zbierać się pod rakami. Zbieranie się kulek jest nie tylko irytujące, ale i niebezpieczne. (Lateksowy) Antibot® rozwiązuje ten problem. Nie wahaj się go użyć.

e) Nigdy nie podgrzewaj raków (regulacji, ostrza etc), ponieważ zniszczy to obróbkę cieplną raka i ma negatywny wpływ na wytrzymałość raka.

f) Naostrz ostrza raków ręcznym pilnikiem, nigdy szlifierką stołową czy Dremel. Naostrz przód i tył bocznych ostrzy, nie boki. Przednie ostrza muszą być naostrzone po bokach. Bardzo ostre ostrza będą wydajne na twardym lodzie, jednak nie będą tak trwałe.

g) Nigdy nie zostawiaj wilgotnej pary raków w wodoodpornej torbie lub wilgotnej pinicy.

Umyj je pod bieżącą wodą, przewietrz je i przetrzyj je olejem, silikonem lub smarem przed odłożeniem ich. Chociaż użyta stal jest bardzo podobna do stali nierdzewnej (która to nie jest odpowiednia dla raków), to nie bądź zaskoczony jeśli na twoich rakach pojawi się kilka śladów rdzy. Rdza jest powierzchnowa i zniknie jak tylko użyjesz ich w twardej lodzie.

h) Możesz uszkodzić raki chodząc po skałach nieostrożnie (lub wbiegając po schodach kolejk). Sprawdzaj więc je regularnie. Raki nie będą trwały wiecznie. Ich czas użytkowania zależy od tego jak są używane, rodzaju terenu i częstotliwości użycia.

### 9) ŚLEDZENIE I OZNAKOWANIA

1) Nazwa producenta - GRIVEL

2) Model; 3) pictogram: przeczytaj instrukcję; 4) oznakowanie CE; 5) Numer partii (XX-YY) składający się z numeru partii produkcyjnej (XX) i roku produkcji (YY); 6) Data produkcji (RRRR / MM) Rok / miesiąc.

## CZ

### 1) INFO BOOK - i pictogram

Używatel si před použitím tohoto výrobku musí pozorně přečíst a porozumět těmto informacím a pokynům.

### 2) UPOZORNĚNÍ

- Alpinismus (lezení na ledu, sněhu nebo ledu) vyžaduje znalost a zahrnuje nebezpečí, která mohou vést ke smrti nebo úrazu.
- Každý, kdo používá produkty Grivel, je musí znát po technické stránce a osobně přebírá odpovědnost za nebezpečí v důsledku nesprávného použití produktu.
- Jakékoliv úpravy původního výrobku mohou způsobit nebezpečné následky týkající se bezpečnosti a životnosti daného produktu.
- Jakékoliv úpravy jsou na vlastní nebezpečí uživatele a záruka se automaticky ruší.
- Materiál podléhá opotřebení. Vybavení zkontrolujte každé před použitím a neváhejte jej vyměnit.

### 3) OBLAST POUŽITÍ - MAČEK

Todo zařízení je osobní ochranné vybavení (OOP) používané pro ochranu proti pádu podle EN 893:2010 Evropská norma - horolezecké vybavení.

### 4) DALŠÍ INFORMACE

Tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.grivel.com](http://www.grivel.com);

### 5) OZNAČENÍ CE

- CE, Certifikace, že mačky odpovídají normám Evropského společenství pro OOP.
- Číslo označného subjektu, který provedl EU přezkoušení typu a kontrolu výroby tohoto OOP, je TÜV SUD (č. 0123).

### 6) ŽIVOTNOST MAČEK:

- Nepravidelné užívání především v sezóně = 5 až 10 let;
- Pravidelné užívání na těžkých cestách po celý rok včetně několika ledopádů = 3 až 5 let;
- Časté, profesionální užití na nových cestách a ledopádech = 3 až 6 sezón.
- Dry tooling, moderní mixové cesty, soutěže = 1 až 2 sezóny.

### 7) KOMPATIBILITA

Zkontrolujte, zda je tento produkt kompatibilní s ostatními prvky systému vašeho použití (kompatibilní = dobrá funkční interakce).

### 8) BEZPEČNOST POUŽITÍ

a) Mačky jsou mnohdy užitečnější než cepiny. Pokud si nejste jisti, vždy mačky vezměte s sebou, neboť tak budete mít v ledovém terénu jistotu.

b) Důležité je správné upevnění maček k botám. Musí dobře padnout na boty. Rám mačky nesmí přesahovat okraj boty, ani nesmí skončit před koncem boty na patě, abyste tak zamezili kontaktu gumy s ledem místo oceli při sestupu.

c) Pravidelně kontrolujte, jak jsou mačky nastavené, dotaženi všech šroubů, vstav oceli a stav systému vázání (které musíte vyměnit v případě opotřebení). Nenechávejte preventivní údržbu nebo kontrolu na místo začátku cesty, proveďte ji doma.

d) V některých podmínkách se mohou vytvořit bakule sněhu pod mačkami, což může být otravné, ale hlavně nebezpečné. K odstranění problému použijte (latexový) Antibot®.

e) Nikdy mačky nezahřívajte (při nastavování, broušení, atd.), neboť to může mít negativní vliv na pevnost a životnost oceli.

f) Broušení maček provádějte ručně pilníkem, nikdy ne stolní bruskou nebo Dremelem. Postranní hroty se brouší vpředu a vzadu, ne po stranách. Přední hroty se musí brousit po stranách. Velmi ostrý hrot je účinný na tvrdém ledě, avšak dlouho nevydrží.

g) Nikdy nenechávejte vlhké mačky v igelitové tašce nebo ve vlhkém sklepe. Umyjte je pod tekoucí vodou, vysušte horkým vzduchem a natřete je olejem nebo silikonem, než je uchováte. Ačkoliv jsou mačky vyrobeny z oceli velmi podobné nerezové oceli (která není pro raky vhodná), mohou se na nich objevit stopy rzi. Taková rez je jen povrchová a zmizí při dalším použití na tvrdém sněhu.

h) Svě mačky můžete poškodit neopatrnou

chůzí po skále, proto je pravidelně kontrolujte. Mačky podléhají opotřebení. Jejich životnost závisí na způsobu užívání, v jakém terénu a jak často.

### 9) VYHODNOCENÍ A ZNAČENÍ

1) Jméno výrobce - GRIVEL

2) model; 3) i pictogram: přečtěte si pokyny; 4) označení CE; 5) Číslo šarže (XX-YY) složené z čísla výrobní šarže (XX) a roku výroby (YY); 6) Datum výroby (RRRR / MM) Rok / měsíc.

## NO

### 1) INFO BOOK

Brukerne må nøye lese og forstå disse informative notatene og instruksjonene før du bruker produktet.

### 2) ADVARSEL:

- Praktisering av alpinisme (bevegelse eller klating på is, snø eller sten/fjell) krever kompetanse og erfaring, og involverer risiko/fare som kan medføre død eller skade.
- Du som bruker Grivel utstyret må inneha kompetanse om teknikk og forhold (vær/vind/fjell/is- og snøvaklitter) og personlig påta deg ansvaret for risiko/fare når utstyret ikke er benyttet på riktig måte.
- Justeringer og endringer på det originale produktet kan få alvorlige konsekvenser for sikkerheten ogvarigheten på produktet.
- Eventuelle endringer/modifiseringer er brukers risiko, og vil automatisk redusere grunnlaget for garanti.
- Materialet varer ikke evig. Kontroller derfor produktet før bruk, og nøl ikke med å anskaffe nytt dersom du er usikker på produktets varighet.

### 3) ANVENDELSESMÅTE

Kramper for fjellklating.

Dette utstyret er et personlig beskyttelsesutstyr (P.P.E.) som brukes til å beskytte mot glidebruk i henhold til EN 893: 2010 European Standard - Fjellklating.

### 4) YTTERLIGE INFORMASJON

Dette produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

### 5) CE-MARKING

- CE, Sertifisering om at kramper er i samsvar med EUs standarder for PPE. • Det meldte organet som gjennomførte EU-typeprøving og kontrollerer produktjonen av denne PPE er TÜV SUD (nr. 0123).

### 6) LEVETID FOR STEGJERN:

- Sporadisk bruk, med litt mer intensitet i hovedsesongen: 5-10 år;
- Regelmessig bruk gjennom året, også enklere isstrer: 3-5 år
- Hyppig, profesjonelt bruk på harde ruter og isfall: 3 til 6 sesonger

- Blandet bruk, også fjell/sten og konkurranse: 1 til 2 sesonger.

### 7) FORENLIGHET

Kontroller at dette produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet i din søknad (kompatibel = god funksjonell samhandling). Pass på at støvlene dine er compatible med dine kramper.

### 8) FORSIKTIG FOR BRUK

a) Stegjern er oftere til nytte enn isaks. Bring derfor alltid med deg stegjern på hard skare og isete underlag.

b) Tilpassing til støvlene er viktig. Et riktig tilpasset stegjern sikte godt fast i støvlen. Gummiålesnesal ikke stikke ut i for- og bak kantav jernet, for å unngå at de glipper mot et isete underlag.Kontroller med jevne mellomrom stegjernenes tilpassing til støvlene. Etterstram om nødvendig alle skruer, og kontroller remmenes kondisjon. Bytt de ut om nødvendig. Dette bør gjøres hjemme, før du skal på tur.

d) Av og til kan snø klumpe seg under stegjernene. Dette vil kunne medføre farlige situasjoner, og unngås om du bruker Antibott (antikladdeplate) fra Grivel.

e) Stegjernene må aldri varmes (ved f.eks sliiping i slipemaskin) da herdingen vil forsvinne, og jernenes levetid kraftig reduseres.Slip stegjernenes tagger med en fil, aldri med slipemaskin, på for- og bakside av taggene. Fronttagger slipes på sidene. Kvinnskape egger på taggene fungerer godt på hard is, men har kortere levetid.

f) Oppbevar stegjernene på et tørt sted. Pakk de aldri ned uten å tørke av de først. Stegjernene kan vaskes i rent vann, og kan med fordel settes inn med et tynt lag olje. Selv om dette gjøres vil det kunne oppstå overflatestr. Dette vil forsvinne ved neste gangs bruk.

h) Du kan risikere å ødelegge stegjernene ved å bruke de på sten og fjell. Husk å kontrollere de regelmessig, de varer ikke evig.

### 9) SPARABARITET OG MERKNADER

1) Produsentens navn - GRIVEL

2) modell; 3) jeng pictogram: les instruksjonene; 4) CE-merking; 5) Batchnummer (XX-YY) bestående av produktionsbatchnummer (XX) og produksjonsår (YY); 6) Produksjonsdato (AAAA / MM) År / Måned.

**NL****1) INFO BOEK - i pictogram**

Gebruikers moeten deze informatieve opmerkingen en instructies aandachtig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken.

**2) WAARSCHUWING**

• Het bedrijven van alpinisme (klimmen in rotsen, sneeuw en ijs) en andere activiteiten in de bergen kunnen gevaarlijk zijn en brengen ten alle tijden risico's met zich mee, dat letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. • Een ieder die Grivel-producten gebruikt, moet in het bezit van de kennis om de producten correct te gebruiken, en zijn derhalve zelf verantwoordelijk voor de consequenties ontstaan door verkeerd gebruik.

• Elke modificatie of verandering aan het originele product kan verregaande gevolgen hebben voor de veiligheid en de levensduur van het product. • Elke modificatie is voor eigen risico van de gebruiker, waarbij tevens de aanspraak op garantie vervalt.

• Zelfs het beste materiaal heeft niet het eeuwige leven. Controleer daarom uw uitrusting voor elk gebruik en schroom daarbij niet het tijdje te vervangen.

**3) TOEPASSINGSGEBIED**

Crampons voor bergbeklimmen.

Dit apparaat is een persoonlijk beschermingsmiddel (P.P.E.) dat wordt gebruikt om te beschermen tegen glijden volgens EN 893: 2010 European Standard - Mountaineering Equipment.

**4) AANVULLENDE INFORMATIE**

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) CE-MARKERING**

• CE, certificering dat de stijgtijzers voldoen aan de normen van de Europese Gemeenschap voor PBM. • De aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd en de fabricage van deze PBM heeft gecontroleerd, is TÜV SUD (nr. 0123).

**6) LEVENSDUUR VAN EEN STIJGTIJZER:**

• Geregeld gebruik in het seizoen = 5 tot 10 jaar.

• Regelmatig gebruik in moeilijke routes en enkele ijswaterwallen = 3 tot 5 jaar.

• Intensief professioneel gebruik = 3 tot 6 seizoenen. • Dry-tooling, moderne mixte routes en wedstrijden = 1 tot 2 seizoenen.

**7) VERENIGBAARHEID**

Controleer of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibel = goede functionele interactie). Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgtijzers.

**8) VOORZORGSMAATREGEEL**

a) Stijgtijzers zijn in de regel vaker in te zetten dan pickets. Wanneer er een keuze gemaakt moet worden, kies dan voor stijgtijzers, omdat ze veiligheid op ijs waarborgen. b) De precieze pasvorm van de stijgtijzer op de schoen is zeer belangrijk: de beugels moeten goed in de schoen passen. Het frame mag niet onder schoen uitsteken, hetgeen niet alleen ongemakkelijk is bij het bergafwaarts gaan, maar ook zeer gevaarlijk. Controleer of alle riemen en schroeven goed vast zitten. c) Controleer voor uw vertek of tocht de conditie van uw stijgtijzer, de punten en de riemen. Dit kunt u het beter thuis doen dan vlak voor vertrek om 5 uur 's ochtends in het donker voor de hut. d) In sommige omstandigheden kunnen grote hoeveelheden sneeuw zich onder de stijgtijzers ophopen, hetgeen gevaarlijk kan zijn. Een Antibott kan dit voorkomen. Gebruik daarom antibotts. e) Verhít de stijgtijzers nooit (aanpassing, slijpen, etc.), omdat daarmee de hittebehandeling van het materiaal kapot gaat, met negatieve gevolgen voor de sterkte en duurzaamheid van het staal. f) Slijp uw stijgtijzers met een handvijl en nooit met een slijpmachine. Slijp de punten aan de voor- en achterzijde, maar niet aan de zijkant. De voorpunten moeten aan de zijkanten geslepen worden. Een zeer scherpe punt zal beter in hard ijs indringen, maar zorgt voor een kortere levensduur. g) Berg uw natte of vochtige stijgtijzers nooit op in een waterdichte zak of in een vochtige omgeving. Reinig ze onder een lopende kraan en laat ze in de lucht opdrogen. Daarna met olie, siliconen of zuurvrij vet behandelen, voordat ze worden opgeborgen. Schrik niet van een paar roestplekjes, ze zijn alleen operatieklaar met roestvrij staal. h) Stijgtijzers kunnen makkelijk beschadigen door onachtzaam lopen over rots. Stijgtijzers hebben niet het eeuwige leven. De levensduur hangt af van de manier waarop ze worden gebruikt, op het soort terrein en de frequentie.

**9) TRACERBAARHEID EN MARKERINGEN**

1) Naam fabrikant - GRIVEL; 2) Model; 3) i pictogram: lees de instructies; 4) CE-markering; (5) Batchnummer (XX-JJ) samengesteld uit productiepartijnummer (XX) en jaar van vervaardiging (JJ); 6) Productiedatum (JJJJ / MM) Jaar / maand.

**SI****1) INFO BOOK - i pictogram**

Uporabniki morajo pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila.

**2) OPOZORILO**

• Praksa alpinizma (napredovanje oziroma plezanje na led, sneg ali kamnine) zahteva znanje in vključuje tveganja, ki lahko povzročijo smrt ali poškodbo. • Kdor uporablja Grivel izdelke mora imeti tehnično in previdnostno znanje in osebno prevzema odgovornost za tveganja, ki nastanejo, ko se izdelek ne uporablja pravilno. • Vse spremembe izvirnega izdelka, imajo lahko nevarne konsekvence za dobo varnosti in življenja samega proizvoda. • Vse spremembe so tveganja in nevarnosti za uporabnika samega in samodejno sproži omejitve prenosa garancije. • V materiali ne traja večno. Preverite orodje Pred uporabo ga vsakič, in ne oklevajte, da jo nadomesti.

**3) PODOČJE UPORABE - Krampon**

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom v skladu z EN 893: 2010 Evropski standard - gorniška oprema.

**4) DODATNE INFORMACIJE**

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) OZNAKA CE**

• CE, certifikat, da je cep za led v skladu s standardi Evropske skupnosti za OVO. • Priglašeni organ, ki je opravil pregled EU-homologacije in nadzor proizvodnje te OVO, je TÜV SUD (št. 0123).

**6) ŽIVLJENJE KRAMPON:**

• Posamezna uporaba s sezonsko koncentracije = med 5 in 10 let.

• Redna uporaba skozi celo leto na težkih poti in nekaj ledne pade = od 3 do 5 let.

• pogosto, profesionalno uporabo na novih progah in ledni padci = od 3 do 6 sezone.

• Suha orodje, sodobna kombinirana, kompeticije = med 1 in 2-morje sinova.

**7) ZDRUŽLJIVOST**

Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugimi elementi sistema v vaši aplikaciji (združljiva = dobra funkcionalna interakcija). Prepričajte se, da so vsi čevlji skladni z vašimi derezami.

**8) PREVIDNOST UPORABE**

a) Dereze so pogosto bolj koristno kot pa cepin. Če ste v dvomih vedno derete, saj lahko zagotovi varnost na ledeno tereno. b) Pravilno vgradnjo si Krampon v prtljavniki je pomembno. Bale morajo biti združljivi Welt je v zagonskem. Okvir Krampon ne sme trajati dlje kot škorenj, niti ne sme končati pred izlivom v škorenj je konec, da se prepreči stik gume led namesto jekla pri padajočem obraz najprej.

c) Občasno preverite prilagoditev na Krampon, njegovo stiskanje vseh vijakov, jeklene je stanje in stanje zavezujočega sistema (ki morajo biti po obrabljen, zamenja). Ne puščajte preventivnega vzdrževanja ali pregleda za spodnji del poti, da to storite doma. d) V nekaterih razmerah lahko velike kroglice iz snega zgraditi pod dereze. Poleg se draži "Oskrbna gruda up" je lahko zelo nevarno. (Latex) Antibott \* blaži ta problem. Ne oklevajte, da jih uporabljajo.

e) Nikoli ne segregajte Krampon (prilagoditve, ostenje, itd), saj boste pokvarili toplotne obdelave z negativnimi posledicami za moč na jeklo in trpežnost.

f) Izostriži točke na Krampon je z ročnim datoketo in ne s klopji, brusnim papirjem ali Dremel. Izostri srednjini in zadnji strani stranskih točk, ne pa ob straneh. Sprejdi mesta morajo biti oster na straneh.Zelo ostro konico bo učinkovita na trdem ledu, čeprav to ne bo trajalo tako dolgo.

g) Nikoli ne pustite vlažno par derez v vodotesno vrečo ali v vlažno klet. Operemo pod tekočo vodo, zrak jih osušite in obrišite z nafto, silicija ali masti, preden se jih bo proč. Čeprav uporabljajo jeklo je zelo podoben madež, manj jekla (ki ni primeren za dereze), ne bodite presenečeni, če vaš dereze pojavi nekaj lise zaradi rje.Rja je površinska in izgine, ko se prvič, ko jih uporabite v trdem snegu.

h) Lahko poškoduje vaš dereze za hojo po skali brezkrbno (ali tek po stopnicah gondolo!), Da preveri, nato redno. Ne bo trajalo večno. Njihova življenjska doba je odvisna od tega, kako se uporabljajo, na kakšne vrste terena in kako pogosto.

**9) SLEDLJIVOST IN OZNAKE**

1) Ime proizvajalca - GRIVEL  
2) Model; 3) i pictogram: preberite navodila;  
4) oznaka CE; 5) Serijska številka (XX-YY), sestavljena iz številke proizvodne serije (XX) in leta proizvodnje (YY); 6) Datum izdelave (LLLL / MM) leto / mesec.

**SE****1) INFO BOOK - i pictogram**

Användarna måste noggrant läsa och förstå dessa informativa anteckningar och instruktioner innan du använder produkten.

**2) VARNING**

• Utövändet av alpinism (progression eller

klättring på is, snö eller rock) kräver kunskap och innebar risker som kan orsaka död eller skada.

• Den som använder Grivel-produkter måste ha den tekniska och försiktiga kännedom och tar personligen ansvaret för de risker som medföras när produkten inte används korrekt. • Eventuella ändringar av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för produktens säkerhet och livslängd. • Eventuella ändringar är risken och fara för användaren själv och innebar automatiskt en begränsning av garantin. • Materialen varar inte för evigt. Kontrollera verktyget innan du använder det varje gång och tveka inte att byta ut det.

**3) ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

Krampon för bergsklättring. Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (P.P.E.) som skyddar mot glidning enligt EN 893: 2010 European Standard - Bergsklättringsutrustning.

**4) ÖVRIG INFORMATION**

Denna produkt uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.). EU-försäkrans om överensstämmelse finns på [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) CE-MÄRKNING**

• CE, Certifiering att krampanna överensstämmer med Europeiska gemenskapens standarder för PPE. • Det anmälda organ som utförde EU-typkontroll och kontrollerar tillverkningen av denna PPE är TÜV SUD (nr 0123).

**6) LIV AV KRAMPON**

• Sporadisk användning med säsongkoncentration = mellan 5 och 10 år.

• Regelbunden användning under året på svåra rutter och vissa isfall faller mellan 3 och 5 år; • Frekvent, professionell användning på nya vägar och isfall = mellan 3 och 6 årstider. Dry tooling, modern mixed, tävlingar = mellan 1 och 2 årstider.

**7) KOMPATIBILITET**

Verifiera att denna produkt är kompatibel med övriga delar av systemet i din ansökan (kompatibel = bra funktionell interaktion). Se till att dina stövlar är kompatibla med dina trummor.

**8) FÖRSIKTIGHET FÖR ANVÄNDNING**

a) Krämponger är ofta mer användbara än issocka. När du är i tivet, ta alltid kramper eftersom de kan garantera säkerhet på isig terräng.

b) Det är viktigt att du passar din kram på rätt sätt. Balar måste passa in i strumpans svetsning. Kramstängningen bör inte sträcka sig bortom stöveln, ej heller bör den sluta innan den när starthälsans ände för att undvika att gummi kontaktar isen i stället för stål när nedgående ansikte först.

c) Kontrollera regelbundet kramstängens justering, skruvns tåthet, stållets skick och bindningssystemets tillstånd (som, om de är utslitna, måste bytas ut). Lämna inte förebyggande underhåll eller inspektion på basen av ruten, gör det hemma.

d) Under vissa förhållanden kan stora bollar av snö byggas upp under trumorna. Bortsett från att vara irriterande kan "balling up" vara ganska farligt. (Latex) Antibott \* lindrar detta problem. Tveka inte att använda dem.

e) Värm aldrig kramperen (justeringar, skärpa etc.), eftersom du förstör värmebehandlingen med negativa konsekvenser för stållets hållfasthet och hållbarhet.

f) Skarra kramspetsens punkter med en handfil och aldrig med en bänkkvarn eller Dremel. Skär framsidan och baksidan av sidopunkterna, inte sidorna. Frontpöng måste vara skärpade på sidorna. En mycket skarp punkt blir effektiv på hård is, men det kommer inte att vara så länge.

g) Lämna aldrig ett fuktigt par kramper i en vattentät väska eller i en fuktig källare. Tvätta dem under rinnande vatten, lufttorka dem och torka av med olja, kisel eller fett innan de tas bort. Även om det används stället väsentligen liknar rostfritt stål (vilket inte är lämpligt för trummor), bli inte förvånad om dina trummor utvecklar några få rostflecker. Rosten är yttlig och kommer att försvinna förstora gången du använder dem i hård snö.

h) Du kan skada dina kramstänger genom att gå på kärllös väg (eller springa upp linbananormal) Kontrollera så regelbundet. De kommer inte att vara för evigt. Deras livslängd beror på hur de används, på vilken typ av terräng och hur ofta.

**9) SPÄRBARHET OCH MÄRKNINGAR**

1) Tillverkarens namn - GRIVEL; 2) Modell; 3) i pictogram: läs instruktionerna; 4) CE-märkning 5) Batchnummer (XX-YY) bestående av produktionsnummer (XX) och tillverkningsår (YY); 6) Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / Månad.

**BG**

**1) INFORMATIYA - i pictograma Potrebitelet** trybva vnimatelo da prochat i razberat tezi informatsionni belezhki i instruksii, predi da izpolzvat produkta.

**2) PREDUPREZHDENIE**

• Praktikatna na alpinizüm (progresiya ili katerene po led, snag ili skalat) iziskva znaniya i vkluchva riskove, koito mogat da prichinyat smürt ili naranyavane. • Köito izpolzva pro-

duktite na Grivel, trybva da pritezhavata tehnikeskia i predpazna informatsiya i lichno poema otgovornosta za riskovete, koito proiztichat, kogato produktüt ne se izpolzva pravilno. • Vsyakakvi modifikatsii na originalniya produkt mogat da imat opasni posledstviya za bezopasnostta i prodüzhitelnostta na zhivota na samiya produkt. • Vsyakakvi promeni sa v risk i opasnost za samiya potrebitel i avtomatichno vodiyat do sküsrahstavane na garantsiyata. • Materialite ne trayat vechno. Proverete instrumenta predi da go izpolzvate vseki püt i ne se kolebäite da go zamenite.

**3) OBLAST NA PRILÖZHENIE**

Kotki za alpinizüm. Tova oborudovane e lichno zashtitno oborudovane (P.P.E.), koeto se izpolzva za zashtita sreshtu plüzgane süglasno EN 893: 2010 Evropejski standart - planinarsko oborudovane.

**4) DÖPÜLNITELNA INFORMATIYA**

Tozi produkt otgovarya na iziskvaniyata na Reglament (ES) 2016/425 otnosno lichnite predpazni sredstva (P.P.E.). ES deklaratsiyata za süotvetstvie e dostupna na [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) CE markirovka**

• CE, Sertifikatsiya, che kotkite otgovaryat na standartite na Evropejskata obshnost za LPS. • Notifikatsionniy organ, izvürshil ES izsledvane na tipa i kontrolirashet proizvodstvoto na тази LPS, e TÜV SUD (№ 0123).

**6) ŽIVOT NA KRAMPON**

• Sporadichna upotreba süs sezonna konsentsratsiya = mezhdü 5 i 10 godini.

• Redovната upotreba pred tsyalata godina na trudni marshruti i led padae mezhdü 3 i 5 godini. • Chesta, profesionalna upotreba na novi marshruti i led pada mezhdü 3 i 6 sezona. • Cukha instrumentalna ekipirovka, süvremenni smeseni, süstezaniya = mezhdü 1 i 2 sezona.

**7) SÜVMESTIMOST**

Proverete dali tozi produkt e süvmestim s drugite elementi na sistemata väv vasheto priloženie (süvmestim = dobro funktsionalno vzaimodüstvie). Uverete se, che vashite botushi sa süvmestimi s vashite kotki.

**8) PREDUPREZHDENIE ZA UPOTREBA**

a) Kotkite chesto sa po-polezni ot ledena bazarva. Kogato se sümmnyavate vinagi vzemäite kotkite, kolokto mogat osigurite bezopasnost na ledenite tereni.

b) Pravilno prilöpavane na kotkata vi tova e vazhno. Balite trybva da pasvat v drüzhkata na obuvkata ramkata ne trybva da se prostira övutöd botush, nito pük trybva da prikluychva pred dostigäiti do kraya na bagazhnika izbyagväte kontakt s kauchuksa s leda vnmesto stomana pri slizane litseto pürvo.

c) Periodichno proveravyäite kotkite regulirane, styagane na vseki vintove, süstoyaniya na stomanita i süstoyanieto na svürzvashkata sistema (koeto, ako e iznoseno, trybva da büde zamenya). Ne ostavyäite preventivni merki prodüzhdzha ili proverka za. \ t baza na marshruta, napravete go u doma.

d) V nyakoi usloviya ogromni topki na pod negot mozhe da se natrupa snag kotki. Ot-delno sa drazneshti "pretopyavneto" mozhe da büde dosto opasno. (Latex) Antibott \* oblekhchava tozi problem. Ne se kolebäite da izpolzvate tyakh.

e) Nikoga ne zagryvayäite kotkite (nastroika, zachovane i t.n.), zashtito shte unishtozhitte to-plinnata obrabotka s otrisatselni posledstiya za. t yakostta i izdrüzhlivostta na stomanita.

f) Zatochete tochkite na kotkite rüchen fail i nikoga s päika melnitisa ili Dremel. Zatochete prednata chast i obratno na stranicните tochki, ni strani. Prednite tochki trybva da büdat zaostreni ot strani. Mnogo ostrata tochka shte büde effektivna na tvürdo led, vüpreki che nyama da trae tolkovka dülgö.

g) Nikoga ne ostavyäite vlazhna dövikta kotki väv vodoustoichivaya torba ili v vlazhna izba. Izmlzite gi pod techkasta voda, izsushete düvdzühka i izbüshete predi tova s maslo, silist sii ili gres otkhvürlyayäki gi. vüpreki che izpolzvanata stomana e mnogo podobna na nerüzhdzhaema stomana (za koyato ne e podkodyashata) kotki), ne se iznenaväite, ako vashite kotki razvivat nyakolko petna ot rüzhdza. Rüzhdzata e povürkhnostna i site izchene pürviya püt izpolzvatte gi v tvürd snag.

h) Mozhet da povredite vashite kotki khodene po skalata nezbrzhno (ili byagane) nagore po stüpkite na kabinatola) proveravyäite togava redovno. Te nyama prodüzhi vechno. Tylkhnata prodüzhitelnost na zhivota zavisi kak se izpolzvat, ot kakäv vid na terena i kolko chesto.

**9) PROSLEDYAVANE I MARKIROVKA**

1) Ime na proizvödityela - GRIVEL  
2) Model; 3) i pictograma: prochetete instruksiti; 4) SE markirovka; 5) partiden nomer (XX-YY), süstaven ot nomer na proizvödvenaya partida (XX) i godina na proizvödstvo (YY); 6) Data na proizvödstvo (GGGG / MM) Godina / mesets.

**RO****1) INFORMATIÜ BOOK - i pictogram**

Utilizatorii trebuie sä citeascä și sä înțeleagä cu atenție aceste note informative și instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.

**2) AVERTIZARE**

• Practica alpinismului (progresia sau alpinismul pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoaștere și implică riscuri care pot provoca moartea sau rănierea. • Origine utilizează produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și de precauție și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile pe care le implică atunci când produsul nu este utilizat corect. • Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine. • Orice modificări se referă la riscuri și pericolul utilizatorului și implică automat reducerea garanției. • Materialele nu durează pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de a folosi de fiecare dată și nu ezitați să-l înlocuiți.

**3) DOMENIUL DE APLICARE**

Cramponne pentru alpinism. Acest echipament este un echipament personal de protecție (P.P.E.) folosit pentru a proteja împotriva alunecării în conformitate cu standardul european EN 893: 2010 pentru echipamente de alpinism.

**4) INFORMAȚII SUPPLEMENTARE**

Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție (P.P.E.). Declarația de conformitate a UE este disponibilă la [www.grivel.com](http://www.grivel.com)

**5) MARCAJUL CE**

• CE, Certificarea că cramponnele sunt conforme cu Standardele Comunității Europene pentru EIP. • Organismul notificat care a efectuat examinarea de tip UE și controlul fabricării acestui EIP este TÜV SUD (nr. 0123).

**6) VIAȚA CRAMPONULUI**

• Utilizare sporadică cu o concentrație sezonieră = între 5 și 10 ani.

• Utilizarea regulată pe tot parcursul anului pe rute dificile și pe o scădere a gheții = între 3 și 5 ani; • Folișore frecventă, profesională pe noi rute și căderi de gheață = între 3 și 6 sezoane; • Unelel uscate, mixte moderne, competiții = între 1 și 2 anotimpuri.

**7) COMPATIBILITATE**

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compatibil = bună interacțiune funcțională). Asigurați-vă că cizmele sunt compatibile cu cramponnele.

**8) PRECAUȚIA UTILIZĂRII**

a) Cramponnele sunt adesea mai utile decât un topor de gheață. Atunci când aveți dubii, luați întotdeauna cramponne, deoarece acestea pot asigura siguranță pe terenul înghețat.

b) Montarea corectă a cramponului la cizmă este importantă. Barele trebuie să se potrivească în banda lui. Rama de crampon nu trebuie să se extindă dincolo de bocanci și nici să nu se termine înainte de a ajunge la capătul călcăiului, pentru a evita contactarea cu cauciuca a gheții în locul ôtelului atunci când coborâți fața în primul rând.

c) Verificați periodic regularea cramponului, etanșeitatea oricăror șuruburi, starea ôtelului și starea sistemului de legare (care, dacă este uzat, trebuie înlocuit). Nu lăsați intrinerea sau inspecția preventivă pentru baza rutei, faceți-o acasă.

d) În anumite condiții, bilele de zăpadă se pot ridica sub cramponne. În afară de faptul că este iritant, "balansarea" poate fi destul de periculoasă. Antibott (Latex) \* atenuează această problemă. Nu ezitați să le folosiți.

e) Nu încălzi niciodată cărpa (ajustări, ascutire, etc.), pentru că veți distruge tratamentul termic cu consecințe negative pentru rezistența și durabilitatea ôtelului.

f) Îmbunătățiți punctele de crampon cu un fișier de mână și niciodată cu o mașină de șlefuit sau cu Dremel. Ascuiți partea din față și din spate a punctelor laterale, nu părțile laterale. Punctele frontale trebuie să fie ascuțite pe lateri. Un punct foarte ascuțit va fi eficient pe gheață tare, deși nu va dura atât de mult.

g) Nu lăsați niciodată o pereche de cramponne udate într-o pungă impermeabilă sau într-o pumivă umeză. Spălați-le cu apă curentă, uscați-le cu aer și stergeți-le cu ulei, siliciu sau grăsime, înainte de a le îndepărta. Deși ôtelul utilizat este foarte asemănător cu cel din ôtel inoxidabil (care nu este potrivit pentru cramponne), nu fi surprins dacă cramponnele dvs. dezvoltă căteva urme de rugină. Rugina este superficială și va dispărea prima dată când le folosiți în zăpadă tare.

h) Poți să-ți deteriori cramponnele umblând pe stâncă fără grîji (sau alergând în picioare!), așa că verificați apoi în mod regulat. Nu vor dura pentru totdeauna. Durata lor de viață depinde de modul în care sunt folosite, de terenul în care se află și de cât de des.

**9) TRACEABILITATE ȘI MARCAJE**

1) Numele producătorului - GRIVEL  
2) Model; 3) pictograma: citiți instrucțiunile; 4) marcajul CE; 5) numărul lotului (XX-YY) compus din numărul lotului de producție (XX) și anul de fabricație (YY); 6) Data fabricației (AAAA / MM) An / lună.